

V dir'evni byla Alkhovk'e В ДЕРЕВНЕ БЫЛО ОЛЬХОВКЕ This was in the village of Alkhovka

Russian folk song

1. V dir'evni (to) byla Alkhovk'e.

1 В деревне было Ольховке.

1) It was in the village of Alkhovka

Lapti, da lapti, da lapti mai,
Ekh, lapti, da lapti, da lapti
mai.

Лапти, да лапти, да лапти мои,
Эх, лапти, да лапти, да лапти
мои.

Sandals, and sandals, and sandals
of mine, Oh, sandals, and sandals,
and sandals of mine.

Ekh lapti mai, lapti lipovie,
Vi ni boytis' khadit'o,
T'at'ka novyi split'o. Ekh, nu!
Tfu!

Эх, лапти мои, лапти липовые!
Вы не бойтесь, ходите,
Тяжка новые сплетё...
Эх, ну! Тьфу!

Oh, sandals of mine, bast sandals
of lime, Don't be scared, off you
go, Dad will weave you some new!
Oh, now! Pfu!

2. Tam zhyl-byt parin'

2 Там жил-был парень

2) Once lived there a lad

Andriyashka,

Андреяшка.

Andreyashka,

3. Pal'ubil Andriyashka

3 Полюбил Андреяшка Парашку.

3) The lad fell in love with Parashka.

Parashku.

4. On nasil yey darogi podartsy:

4 Он носил ей дороги подарцы:

4) He kept bringing her expensive
presents:

5. Vs'o pr'antsi da barantsy.

5 Все прянцы да баранцы.

5) Gingerbread and bagels.

6. Ni vil'el emu t'at'ka zhinit'sya...

6 Не велел ему тятка жениться...

6) But Daddy forbade him to marry...

7. Ekh, zaplakal tot nash

7 Эх, заплакал тут наш

7) Oh, then our Andreyashka burst
into tears,

Andriyashka,

Андреяшка.

8) And Parashka started bawling too.

A za nim zarevela Parashka.

7 А за ним заревела Парашка.



V di - r'ev - ni by - la Al - kho - vki. V di - r'ev - ni by - la Al -
В де - рев - не бы - ло Оль - хов - ке. В де - рев - не бы - ло Оль -
kho - vki. Лап - ти, да лап - ти, да лап - ти ма -
- хов - ке. Лап - ти, да лап - ти, да лап - ти ма -
Gm D7 Gm D7
уи, екх, лап - ти, да лап - ти, да лап - ти ма -
- и, эх, лап - ти, да лап - ти, да лап - ти ма -
Gm Cm Gm D Gm Cm Gm D
уи. Екх, лап - ти ма - и, лап - ти ли - ра - ву -
- и. Эх, лап - ти ма - и, лап - ти ли - ра - ву -
Gm Cm Gm Cm6 Gm Cm Gm Cm6
уи, ву ни бой - тис' кха - ди - т'о, т'ат' - ка но - ву - и спли -
- е, вы не бой - тесь, хо - ди - те, тят - ка но - вы - е спле -
Gm6 D7 Gm
т'о! Екх, ну! Тьфу! Там //